|  |  |
| --- | --- |
| **BIZ - Україна: напрямки діяльності****Освітня діяльність:**-організація і проведення конференцій, семінарів, круглих столів;-менеджмент мовних курсів;-проведення лінгвістичних таборів, майданчиків;-надання методичної допомоги ЦВ;-розробка програм, підручників, навчально-методичних посібників з німецької мови, культури, історії німецької меншини; | **BIZ - Ukraine: Tätigkeitsrichtungen****Bildungstätigkeit:****-** Organisation und Abhaltung von Konferenzen, Seminaren, Rundgesprächen;- Management von Sprachkursen;- Organisation von Sprachcamps, Spielplätzen;- Bereitstellung der methodischen Unterstützung für die Begegnungsstätten;- Ausarbeitung von Programmen, Lehrbüchern, methodischen Lehrmitteln für deutsche Sprache, Kultur, Geschichte der deutschen Minderheit; |
| **Інформаційно-аналітична діяльність:**-виявлення потреб ЦВ (збір, систематизація та аналіз інформації);-створення і постійна актуалізація баз даних: мультиплікаторів, методичної літератури, партнерських організацій, постійних слухачів семінарів;-інформаційна розсилка партнерським організаціям;-щоквартальний випуск електронно-інформаційної газети «InfoBIZ Ukraine»;-позиціонування досвіду в зовнішнє середовище: інформація, позиціонування фахівців, розробка освітніх програм для зовнішніх користувачів;-робота зі ЗМІ (створення інформаційних приводів, підготовка публікацій);-організація і проведення PR-заходів;-налагодження зв'язків з громадськістю. | **Informations- und Analysetätigkeit:**- Ermittlung des Bedarfs der Begegnungsstätte (Erfassung, Systematisierung und Analyse von Informationen);- Erstellung und ständige Aktualisierung der Datenbanken von Multiplikatoren, methodischer Literatur, Partnerorganisationen, Stammteilnehmern an Seminaren;- Rundmails an Partnerorganisationen;- vierteljährliche Veröffentlichung der elektronischen Informationszeitung "InfoBIZ Ukraine";- Positionierung der Erfahrung im Umfeld: Information, Positionierung von Fachkräften, Ausarbeitung von Bildungsprogrammen für externe Benutzer;- Arbeit mit den Massenmedien (Erstellung von Informationsanlässen, Vorbereitung von Veröffentlichungen);- Organisation und Durchführung von PR-Veranstaltungen;- Aufbau der Öffentlichkeitsarbeit |
| **Проектно-дослідницька діяльність:**-ініціювання та проведення дослідницьких проектів з вивчення історичної та культурної спадщини, сучасних етапів розвитку німецької спільноти в Україні;-організація освітніх проектів популяризують мову, культуру, традиції німецького народу;-участь в науково-дослідних освітніх проектах, що проводяться Міністерством освіти, Академією педагогічних наук та іншими профільними організаціями;-організація проектів соціальної спрямованості (соціальна допомога: від матеріальної допомоги до вироблення навичок самодопомоги; профілактична, соціальної корекції та реабілітації тощо);-написання проектів з метою участі в конкурсах малих і великих грантів. | **Projekt- und Forschungstätigkeit:**- Einleitung und Durchführung der Forschungsprojekte zur Untersuchung des historischen und kulturellen Erbes, moderner Entwicklungsphasen der deutschen Gemeinschaft in der Ukraine;- Organisation der Bildungsprojekte, die Sprache, Kultur und Traditionen des deutschen Volkes popularisieren;- Teilnahme an Forschungs- und Bildungsprojekten des Bildungsministeriums, der Akademie für pädagogische Wissenschaften und anderer Fachorganisationen;- Organisation sozialer Projekte (Sozialhilfe: von materieller Hilfe bis zur Entwicklung von Selbsthilfefertigkeiten; prophylaktischer, sozialer Korrektur und Rehabilitation usw.);- Schreiben von Projekten zur Teilnahme an Wettbewerben für kleine und große Zuschüsse. |